

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

AJÁNLÁSOK

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

Ajánlás az Európai Központi Bank statisztikai információgyűjtéséről szóló 2533/98/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre

(EKB/2008/9)

(2008/C 251/01)

INDOKOLÁS

1. BEVEZETÉS

Az Európai Unió Tanácsa 1998. november 23-án elfogadta az Európai Központi Bank statisztikai információgyűjtéséről szóló 2533/98/EK rendeletet⁽¹⁾. Ahhoz, hogy a 2533/98/EK rendelet továbbra is hatékony eszköz legyen a Központi Bankok Európai Rendszere (KBER) statisztikai adatgyűjtési feladatainak elvégzéséhez, fontolóra kell venni a rendelet számos módosítását.

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 107. cikke (6) bekezdésének megfelelően az EKB korábban benyújtotta a Tanácsnak az Európai Központi Bank statisztikai adatgyűjtéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló EKB/1998/10 ajánlását⁽²⁾. Ezért helyénvaló, hogy most ugyanezt az eljárást kövesse a 2533/98/EK rendelet javasolt módosításai esetében is.

2. A CIKKEKRE TETT ÉSZREVÉTELEK

1. cikk

A KBER feladataira történő általános hivatkozás

A Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának (a továbbiakban: a KBER Alapokmánya) 5.4. cikke előírja, hogy a Tanács határozza meg azon természetes és jogi személyek körét, akikre/amelyekre az adatszolgáltatási kötelezettség vonatkozik. A KBER Alapokmánya 5.1. cikke és a 2533/98/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az EKB gyűjtheti a KBER feladatainak elvégzéséhez szükséges statisztikai információkat. A 2533/98/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdése határozza meg azt az adatszolgáltatói kört, amelytől az EKB gyűjti mindazokat a statisztikai információkat, amelyek szükségesek a KBER feladatainak ellátásához és felsorolja az egyedi statisztikai célokat, amelyekre információkat lehet gyűjteni. Azonban az adatokat az adatszolgáltatási teher legkisebbre csökkentése érdekében egyre nagyobb mértékben csak

egy alkalommal gyűjtik és azok többféle statisztikai célt szolgálnak. Ennek következtében már nem hatékony az adatszolgáltatói kör és a statisztikák egyes típusainak közvetlen egymáshoz rendelése, ezért ezeket a rendelkezéseket módosítani kell.

A KBER feladataira való ezen általános hivatkozás ellenére az EKB azt ajánlja, hogy kerüljön megadásra azon statisztikai célok indikatív listája, amelyekre az adatszolgáltatói körtől statisztikákat lehet gyűjteni. Ebbe beletartoznának a következők:

- „monetáris és pénzügyi statisztika”: ez a kifejezés helyénvalóbb, mint a jelenleg használatos „monetáris és bankstatisztika” kifejezés, figyelemmel a pénzügyi piacok integrációjára és a pénzügyi eszközök fokozódó összetettségére,
- „fizetési és fizetésrendszer-statisztikák”: felváltja a „fizetésrendszer-statisztikák” kifejezést annak érdekében, hogy egyértelművé tegye azt, miszerint a statisztikai adatgyűjtésnek célja lehet a fizetésrendszer-statisztikák részeként a fizetési adatok gyűjtése is. A Szerződés 105. cikkének (2) bekezdése felhatalmazást ad a KBER-nek a fizetési rendszerek zavartalan működésének előmozdítására. Ezzel összefüggésben a fizetési infrastruktúrára és az ezeken az infrastruktúrákon keresztül lebonyolított fizetésekre vonatkozó, átfogó adatok szükségesek az EKB politikaalakító tevékenységéhez, beleértve e piaci struktúrák tekintetében a felülvizsgálói tevékenységet,
- „fizetésimérleg- és nemzetközi befektetési pozíció statisztikák”,
- „pénzügyi stabilitási statisztikák”: mivel a Szerződés 105. cikkének (5) bekezdése előírja, hogy a KBER hozzájárul a prudenciális politikák zavartalan viteléhez és a pénzügyi rendszer stabilitásához kapcsolódóan az illetékes hatóságok által követett politikák zökkenőmentes folytatásához, ez igényelheti a szükséges makroprudenciális statisztikai adatok gyűjtését.

⁽¹⁾ HL L 318., 1998.11.27., 8. o.

⁽²⁾ HL C 246., 1998.8.6., 12. o.

Az adatszolgáltatói kör kiigazítása

A pénzügyi piacok egyre összetettebbé válnak, amit a pénzügyi tranzakciók és a pénzügyi közvetítők különböző típusainak – úgy mint monetáris pénzügyi intézmények, biztosítóintézetek és pénzügyi közvetítő vállalatok – mérlegpozíciói közötti, állandóan növekvő összefonódás kísér. Ez viszont azzal járhat, hogy az EKB összehasonlítható, rendszeres és időszerű statisztikákat igényel ezekre az alszektorokra, hogy folytathassa feladatai ellátását. Ezért az EKB-nak lehetőséggel kell rendelkeznie a szükséges statisztikai információk összegyűjtésére, ha annak indokoltsága meghaladja az adatgyűjtés költségeit, és ezt az információt más szervek még nem gyűjtötték össze. Ennek következtében az adatszolgáltatói körnek most a pénzügyi vállalati szektor egészét magában kell foglalnia. Bele kell tartozniuk különösen a biztosítótársaságoknak és nyugdíjpénztáraknak, amelyek az euro-övezeti pénzügyi vállalati szektor második legnagyobb alszektorát alkotják a pénzügyi eszközöket tekintve. Emellett a tőkefedezeti nyugdíjrendszerek hosszú élettartamának pénzügyi kihatásai tekintetében növekvő tudatosság, illetve az ilyen rendszerek irányába történő általános elmozdulás valószínűleg jelentősen növelni fogja a biztosítótársaságok és nyugdíjpénztárak alszektorának fontosságát az EKB politikaformálási tevékenysége szempontjából. Ehhez kapcsolódóan ezek az intézmények portfólióikat a múltbelinél sokkal aktívabban kezelik, ami tovább növeli monetáris politikai jelentőségüket.

Ezen túlmenően a pénzügyi kiegészítő tevékenységet végzők fontos szerepet töltenek be a pénzügyi piacokon és a többi pénzügyi alszektorral fennálló kölcsönhatásukban. Ezért fontos, hogy ezekből a szektorokból is lehessen statisztikai adatokat gyűjteni, ha azt szükségesnek tekintik.

Végezetül, figyelemmel a Közösségben a nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről szóló, 1996. június 25-i 2223/96/EK tanácsi rendelet⁽³⁾ küszöbön álló módosítására, e rendeletben szerepelhetne az arra mutató dinamikus hivatkozás.

Az állandósítandó átmeneti szabályok

Lehetővé kell tenni az állandó adatszolgáltatást az euro-övezeti országok közötti pozíciók és a kapcsolódó ügyletek tekintetében. Erre az euro-övezet jó minőségű fizetési mérlege és pénzügyi számlái összeállítására érdekében van szükség. A jelenlegi jogszabályi keret ezt az adatszolgáltatást az egységes valuta első éveinek átmeneti időszakára határozza meg. A tapasztalat azonban azt mutatja, hogy ez az adatszolgáltatás továbbra is elengedhetetlen lesz ahhoz, hogy kiiktassuk az adatszolgáltatási rendszerek korlátait és a legkisebbre csökkentjük az adatszolgáltatási terhet.

Statisztikai elvek

A 2533/98/EK rendeletnek hivatkoznia kell a KBER-feladatok elvégzését szolgáló statisztikák kialakítására, előállítására és terjesztésére vonatkozó elvekre. A KBER Alapokmány 5. cikke

⁽³⁾ HLL 310., 1996.11.30., 1. o.

és a 2533/98/EK rendelet sem szól a statisztikai elvekről, míg a Szerződés Európai Statisztikai Rendszerre (ESR) vonatkozó 285. cikkének (2) bekezdése kifejezetten lefekteti azokat az elveket, amelyek a közösségi statisztikák előállítására irányadóak⁽⁴⁾. A KBER statisztikai elveinek a 2533/98/EK rendeletbe történő beépítése egyértelművé tenné, hogy ezek az elvek vonatkoznak a KBER statisztikai tevékenységeire is. Kiemelné azt is, hogy az európai statisztikai közösség azonos alapvető meggyőződésekben osztozik, bár két párhuzamos rendszer és irányítási struktúra mentén szerveződik.

Titoktartási szabályok

A bizalmas információk KBER-en belüli kicserélése

Az adatszolgáltatási teher legkisebbre szorítása és a csak egy alkalommal történő adatgyűjtés, valamint az előállított statisztikák jó minősége és a KBER feladatainak megfelelő ellátása érdekében szükséges a bizalmas statisztikai információk kicserélését a KBER-en belülről kiterjeszteni. Ezen túlmenően a bizalmas információk EKB és a nemzeti központi bankok (NKB-k) közötti, illetve a nemzeti központi bankok közötti továbbítása tekintetében jogi egyértelműsége is szükség van. Ebből a célból a KBER Alapokmány 5. cikke szerint gyűjtött bizalmas statisztikai adatok ilyen továbbítását lehetővé kell tenni, feltéve, hogy arra a KBER-feladatok ellátásához, vagy az európai statisztikák eredményes fejlesztéséhez, előállításához és terjesztéséhez vagy azok minőségének javításához szükség van. Ugyanezen okból a már rendelkezésre álló adatokat a lehető legnagyobb mértékben fel kell használni, azok összegyűjtésének eredeti céljától függetlenül és egyidejűleg szükség esetén biztosítva ezen adatok titkosságát. Valójában az információk gyűjtésük eredeti céljára tekintet nélkül akkor válnak statisztikai adattá, ha azokat statisztikák összeállítására használják fel.

A bizalmas információk KBER és ESR közötti kicserélése

Szükséges a bizalmas adatok KBER és az ESR közötti kiterjedtebb cseréje az adatszolgáltatási teher csökkentése vagy az európai statisztikák eredményes fejlődésének, összeállításának és terjesztésének biztosítására, az európai statisztikák minőségének javítása céljából. Ezt a cserét úgy kell megszervezni, hogy fenn lehessen tartani a válaszadók bizalmát a bizalmas információk megőrzése vonatkozásában. A 2533/98/EK rendeletbe és az európai statisztikákról szóló rendelettervezetbe egyaránt be kell építeni az ESR és a KBER között a bizalmas információk cseréjét lehetővé tevő, egyforma rendelkezéseket. A következő iránymutató elveknek kell érvényesülniük:

1. a KBER és az ESR között bizalmas adatok cseréjére akkor kerülhet sor, ha az szükséges az adatszolgáltatási teher csökkentéséhez vagy az európai statisztikák eredményes fejlesztéséhez, előállításához vagy terjesztéséhez, illetve minőségük javításához;
2. a bizalmas adatok KBER és az ESR közötti cseréjére kizárólag statisztikai célokra kerülhet sor: azaz kizárólag a saját feladatkörükön belüli statisztikák összeállításához;

⁽⁴⁾ A „közösségi statisztikák” az európai statisztikákról szóló .../.../EK rendelet preambulumbekkezdéseiben említett „európai statisztikák” részét képezik.

3. a kicserélt bizalmas adatokat védeni kell a jogellenes felfedéstől;
4. a KBER-nek és az ESR-nek tájékoztatnia kell az adatszolgáltatókat arról, hogy a bizalmas adatok kicserélésére sor kerülhet;
5. az egyértelműség kedvéért a bizalmas adatok KBER és az ESR közötti cseréjére egységes titoktartási védintézkedéseknek kell vonatkoznuk. Ezeket a védintézkedéseket az európai statisztikákról szóló .../.../EK rendelet 19. cikke állapítja meg.

A javasolt jogszabályi keret nem érinti az ajánlástervezet hatálya alá nem tartozó bizalmas statisztikai adatok kicserélésére vonatkozó nemzeti megállapodásokat.

Az új titoktartási szabályok célja az Európai Unió Tanácsának kérésére az európai statisztikákról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelettervezetről nyilvánított, 2007. november 14-i

Ajánlás:

„TANÁCSI RENDELET

az Európai Központi Bank statisztikai információgyűjtéséről szóló 2533/98/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára (a továbbiakban: az Alapokmány) és különösen annak 5.4. cikkére,

tekintettel az Európai Központi Bank (EKB) ajánlására,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

tekintettel a Bizottság véleményére,

tekintettel az európai statisztikákról szóló .../.../EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre,

az Európai Közösséget létrehozó szerződés 107. cikkének (6) bekezdésében és az Alapokmány 42. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően eljárva,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank statisztikai információgyűjtéséről szóló, 1998. november 23-i 2533/98/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ az EKB nemzeti központi bankok segítségével végzett statisztikai adatgyűjtési feladatát alátámasztó jogszabályi keret kulcsfontosságú alkotóeleme. Az EKB arra folyamatosan hagyatkozott a Központi Bankok Európai Rendszere (KBER) feladatainak ellátásához szükséges statisztikai információk összehangolt elvégzése és figyelemmel kísérése céljából.

CON/2007/35 EKB-veleményben ⁽²⁾ előterjesztett megfelelő rendelkezések átvétele, hogy azonos továbbítási mechanizmust használjanak az ESR-től a KBER-nek történő adatátvitelre, mint a KBER-től az ESR-nek történő adatátvitelre.

A közvetlen azonosítást lehetővé nem tevő bizalmas statisztikai információkba kutatási célokra történő betekintés

A közvetlen azonosítást lehetővé nem tevő, bizalmas statisztikai adatokhoz való hozzáférésre egyre nagyobb mértékben van szükség kutatási célból, például az ágazatokon belüli és több országot érintő fejlemények elemzése és megértése érdekében. Jelenleg a jogszabályi keretek nemzeti szinten főként csak decentralizált betekintést biztosítanak ezekbe a statisztikai adatokba a tudományos kutató szervezetek számára. Emiatt azt KBER-szinten ki kell egészíteni egy olyan megfelelő jogszabályi kerettel, amely lehetőséget ad arra, hogy betekintést lehessen engedni tudományos kutató szervezetek számára az ilyen információkba, egyidejűleg szigorú garanciákat fenntartva a titoktartás tekintetében.

- (2) Alapvető fontosságú az e rendeletben kirótt adatszolgáltatási követelmények hatályának felülvizsgálata annak érdekében, hogy a 2533/98/EK rendelet továbbra is az EKB hatékony eszköze maradjon a KBER statisztikai adatgyűjtési feladatának ellátásához, és annak garantálására, hogy továbbra is az EKB rendelkezésére álljanak a szükséges minőségű és a KBER teljes feladatkörére kiterjedő statisztikai információk. Ezzel összefüggésben nem csak a KBER feladatainak ellátására és függetlenségére kell figyelmet fordítani, hanem az e rendeletben előírt statisztikai elvekre is.

- (3) Szükséges a 2533/98/EK rendelet módosítása abból a célból, hogy lehetővé tegye az EKB számára az Alapokmány által ráruházott KBER-feladatok ellátásához szükséges statisztikai adatok összegyűjtését. Ezzel összhangban a lehetséges statisztikai adatgyűjtési célok körébe kell tartoznia a Szerződés 105. cikkének (5) bekezdése szerinti KBER-feladatok ellátásához szükséges makroprudenciális statisztikák összeállításának is.

- (4) A KBER-feladatok tekintetében történő adatszolgáltatás követelményei terjedelmének figyelembe kell vennie a pénzügyi piacokon bekövetkező strukturális fejleményeket és foglalkoznia kell egyes olyan kapcsolódó tájékoztatói követelményekkel, amelyek a 2533/98/EK rendelet elfogadásakor még kevésbé voltak nyilvánvalók. Emiatt lehetővé kell tenni a statisztikai információk pénzügyi vállalatok egész szektorából, és különösen a pénzügyi eszközöket tekintve az euro-övezeti pénzügyi vállalati szektor második legnagyobb alszektorát alkotó biztosítótársaságoktól és nyugdíjpénztáraktól történő gyűjtését.

⁽¹⁾ HLL 318., 1998.11.27., 8. o.

⁽²⁾ HL C 291., 2007.12.5., 1. o.

- (5) A megfelelő minőségű fizetésimérleg-statisztikák folyamatos összeállításának lehetővé tétele érdekében egyértelművé kell tenni a tagállamok rezidensei közötti összes pozícióra és ügyletre vonatkozó adatokkal összefüggésben kirótt adatszolgáltatási követelményeket.
- (6) A kutatók egyre nagyobb mértékben igénylik a betekintést a közvetlen azonosítást lehetővé nem tevő bizalmas statisztikai információkba az ágazatokon belüli és több országot érintő fejlemények elemzése és megértése érdekében. Ezért fontos az EKB és az NKB-k számára lehetővé tenni, hogy az ilyen részletes statisztikai információkba tudományos kutató szervezetek számára KBER-szintű betekintést engedjenek, egyidejű fenntartva a szigorú titoktartási garanciákat.
- (7) Az adatszolgáltatók adatszolgáltatási terheinek legkisebbségre csökkentése és a jó minőségű statisztikák eredményes fejlődésének, előállításának és terjesztésének biztosítása, valamint a KBER-feladatok megfelelő ellátása céljából lehetővé kell tenni a meglévő információk statisztikák összeállítására való, lehető legnagyobb mértékű felhasználását, ideértve a bizalmas statisztikai adatok KBER-en belül kicserélését.
- (8) Emellett fontos a KBER és az Európai Statisztika Rendszer (ESR) közötti szoros együttműködés biztosítása, nevezetesen a bizalmas adatok két rendszer közötti, statisztikai célú kicserélésének támogatására, a Szerződés 285. cikkére és az Alapokmány 5. cikkére figyelemmel.
- (9) A KBER és az ESR jelenleg és a jövőben is egyaránt fejleszti, készíti és terjeszti az európai statisztikákat, azonban a megfelelő irányítási struktúrájukat tükröző külön jogszabályi keretek között. Ezt a rendeletet ezért a .../.../EK rendelet sérelme nélkül kell alkalmazni,
- fizetésimérleg- és nemzetközi befektetési pozíció statisztikákat.»
- b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- »(2) addig a mértékig, ameddig a szolgáltatandó statisztikai információk az EKB statisztikai adatszolgáltatási kötelezettségének teljesítéséhez szükségesek, az adatszolgáltatói kör a következő adatszolgáltatókból áll:
- a) a tagállamban rezidens és az ESA 95-ben meghatározott »pénzügyi vállalatok« körébe tartozó jogi és természetes személyek;
- b) postai elszámolóközpont;
- c) a tagállamban rezidens jogi és természetes személyek annyiban, amennyiben határokon átnyúló pozíciókkal rendelkeznek vagy határokon átnyúló tranzakciókat végeznek;
- d) a tagállamban rezidens jogi és természetes személyek annyiban, amennyiben értékpapírokat vagy elektronikus pénzt bocsátottak ki;
- e) a tagállamban rezidens jogi és természetes személyek annyiban, amennyiben más részt vevő tagállamok rezidensei felé pénzügyi pozícióikkal rendelkeznek vagy más részt vevő tagállamok rezidenseivel pénzügyi tranzakciókat végeznek.«.
3. A 3. cikk a következőképpen módosul:
- a) a cikk az elején a következő mondattal egészül ki:
- »A KBER statisztikák fejlesztésére, előállítására és terjesztésére irányuló tevékenységére az adatszolgáltatási teher legkisebbségre csökkentése, és jó minőségű eredmény biztosítása mellett vonatkozik a pártatlanság és tárgyilagosság, a szakmai függetlenség, a költséghatékonyság, a statisztikai titoktartás elve.«;

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2533/98/EK irányelv szövege a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (4) bekezdése a következőképpen módosul: az »A. mellékletben« szöveg helyébe »a Közösségben a nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről szóló, 1996. június 25-i 2223/96/EK tanácsi rendeletben« szöveg lép.
2. Az 2. cikk a következőképpen módosul:
- a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- »(1) Az EKB statisztikai adatszolgáltatási követelményeinek teljesítése céljából az EKB a nemzeti központi bankok segítségével – az Alapokmány 5.2. cikkével összhangban – jogosult statisztikai információkat gyűjteni az európai statisztikák fejlesztése, előállítása és terjesztése érdekében az adatszolgáltatói körön belül és a KBER-feladatok ellátásához szükséges mértékben. Információk gyűjthetők különösen az EKB statisztikai adatszolgáltatási követelményeinek teljesítéséhez, beleértve a monetáris és pénzügyi statisztikákat, a fizetési és fizetésrendszer-statisztikákat, a pénzügyi stabilitási statisztikákat,
4. A 8. cikk a következőképpen módosul:
- a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- »(2) A .../.../EK rendelet 20. cikkének sérelme nélkül
- a) az Alapokmány 5. cikke szerint gyűjtött bizalmas statisztikai információk KBER-en belüli továbbítására i. a Szerződés 105. cikke értelmében a KBER-feladatokhoz szükséges mértékben és részletességgel vagy akkor kerül sor; ii. amennyiben az ilyen továbbítás szükséges az 5. cikk szerinti statisztikák eredményes fejlesztéséhez, előállításához vagy terjesztéséhez, illetve azok minőségének javításához. Ezen túlmenően sor kerülhet bizalmas statisztikai információk KBER-en belüli kicserélésére annak érdekében, hogy tudományos kutató szervezetek számára betekintést engedjenek ezekbe az információkba, a (3) bekezdéssel, a (4) bekezdés c) pontjával és az (5) bekezdés d) pontjával összhangban;

- b) a Kormányzótanács dönthet az eredetileg a KBER-en belül nem az Alapokmány 5. cikke céljaira gyűjtött bizalmas statisztikai információk szükséges mértékű és részletességű gyűjtéséről és továbbításáról, feltéve hogy ez szükséges a statisztikák eredményes fejlesztéséhez vagy előállításához vagy azok minőségének javításához, valamint hogy ezek a statisztikák szükségesek a Szerződés 5. cikke szerinti KBER-feladatok ellátásához.;
- b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- »(3) Az .../.../EK rendelet sérelme nélkül az adatszolgáltatók tájékoztatást kapnak azokról a statisztikai és más igazgatási felhasználásokról, amelyek az általuk szolgáltatott adatokra vonatkozhatnak. Az adatszolgáltatók jogosultak információt kérni a továbbítás jogalapjáról és az elfogadott intézkedésekről.«;
- c) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- »(4) E cikk (12) bekezdésének sérelme nélkül a KBER a neki továbbított bizalmas statisztikai információkat kizárólag a KBER feladatainak gyakorlásához használja, a következő körülmények kivételével:
- a) ha az azonosítható adatszolgáltató vagy más jogi személy, természetes személy, jogalany vagy fióktelep kifejezetten hozzájárulását adta az említett statisztikai információ más célokra történő felhasználásához;
- b) az Európai Statisztikai Rendszer (a továbbiakban: ESR) tagjainak a (11) bekezdéssel összhangban történő továbbítása;
- c) tudományos kutató szervezetek számára az azonosítást lehetővé nem tevő bizalmas statisztikai adatokba való betekintés biztosítására és az információt szolgáltató hatóság kifejezett előzetes hozzájárulásával;
- d) az NKB-k esetében, ha az említett statisztikai információkat a prudenciális felügyelethez vagy az Alapokmányban meghatározott feladatoktól eltérő feladatok ellátásához használják az Alapokmány 14.4. cikkével összhangban.«;
- d) a (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- »(5) A KBER-en belül kicserélhetők bizalmas statisztikai információk annak érdekében, hogy e cikk (3) és (4) bekezdésével összhangban tudományos kutató szervezeteknek hozzáférést biztosítsanak az ilyen információkhoz.«;
- e) a (8) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- »(8) Ezt a rendeletet a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 95/46/EK irányelv és a 2000.

december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (*) sérelme nélkül kell alkalmazni;

(*) HL L 8., 2001.1.12., 1. o.«.

- f) a (9) bekezdésben az utolsó két mondat helyébe a következő szöveg lép:

»Az EKB meghatározza a közös szabályokat és minimumelőírásokat az (1) és a (2) bekezdés értelmében továbbított adatok jogellenes közlésének és jogosulatlan felhasználásának megelőzésére.«;

- g) a szöveg a következő (11)–(13) bekezdéssel egészül ki:

»(11) Az e rendelet hatálya alá nem tartozó bizalmas statisztikai információk kicserélésére vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül sor kerülhet a bizalmas statisztikai információknak az azokat összegyűjtő KBER-tag és valamely ESR-hatóság közötti kicserélésére, amennyiben ez a továbbítás szükséges az európai statisztikák eredményes fejlesztéséhez, elkészítéséhez vagy terjesztéséhez, illetve azok minőségének javításához, az ESR és a KBER hatáskörén belül. Az első továbbítást követő minden továbbításhoz az információt összegyűjtő KBER-tag kifejezett hozzájárulása szükséges.

(12) Ha valamely ESR-hatóság és egy KBER-tag között kerül sor bizalmas adatok kicserélésére, ezeket az adatokat kizárólag statisztikai célokra lehet használni és azok kizárólag a munkakörük szerint statisztikai tevékenységben dolgozó alkalmazottak számára lehetnek hozzáférhetőek.

(13) A .../.../EK rendelet 19. cikkében említett intézkedések valamennyi olyan bizalmas adatra vonatkoznak, amelyeket valamely ESR és KBER-tag között a fenti (11) és (12) bekezdésnek, valamint a .../.../EK rendelet 20. cikke (1a) bekezdésének megfelelően továbbítottak. Az EKB éves titoktartási jelentést tesz közzé a statisztikai adatok bizalmas jellegének garantálására elfogadott intézkedésekről.«.

5. Az A. és B. mellékletet el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet (dátum)-án/én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.»

Kelt Frankfurtban, 2008. szeptember 15.

Az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET